



Baddabamba und die Insel der Zeit (Band 1)

by Markus Orths, ill. by Verena Körting

© Ueberreuter Verlag GmbH, Berlin 2022

Originally published in German by Ueberreuter Verlag GmbH in cooperation with
Mediana Literary Agency (IP Pavlov Dmitry Sergeevich)

Копирование, тиражирование и распространение материалов,
содержащихся в книге, допускается только с письменного разрешения
правообладателей.

МАРКУС ОРТС

БАДДАБАМБА
И
Остров
времени

* КНИГИ
Вилли
Винки
Москва
2025

СОДЕРЖАНИЕ

ЧАСТЬ I

Паула учится бороться

1. Совсем одна посреди моря	7
2. Два тигра, летающие на дальние расстояния	15
3. Самая сильная бабушка в мире	24
4. Баддабамба кланяется	34
5. Самая крутая свинья на свете	43
6. Озеро Времени и мельница Времени	50
7. Чудовищный кракен с двенадцатью щупальцами	59
8. Опасность на поляне	66
9. Самая умная бабушка в мире	77
10. История о госпоже Паучуде	85
11. Постоянная смена фаз	92
12. Чудесное однообразие	101
13. Экстренное торможение времени	107
14. Самое первое поражение	114
15. Крошечный вечный ребёнок	125
16. Обезьяну накормили	135

ЧАСТЬ II

Чудовищный кракен озера Времени

17. Рюкзак по имени Рюве	147
18. Вперёд, к мельнице Времени	154
19. Прыжок в море	162
20. Самая грустная бабушка в мире	170
21. Ракушка-минутка и зеркалообраз	180
22. Мёртвая рука в болоте	187
23. Самая сумасшедшая бабушка в мире	199
24. Крик хуббанезцев	211
25. Шаги перед чуланом	219
26. Яд чёрного паука	227
27. Адские мучения	236
28. Като Пачо и белый крот	246
29. Страх Баддабамбы	259
30. Жестокое преступление	269
31. К вершинам	278
32. Битва с кракеном	289
33. Самый быстрый осьминог в мире	306

ЧАСТЬ I

Паула
учится бороться



1

Совсем одна посреди моря

Да-да. Та самая, самая гадкая фраза: «Для такого ты ещё слишком маленькая». Паула слышит эти слова каждый раз, когда ей не дают поучаствовать в чём-нибудь суперском. Прокатиться на тридцатиметровых американских горках. Посмотреть фильм, разрешённый только старшим братьям. Или как сейчас, в отпуске — позаниматься кайтсёрфингом.

На кайтсёрфинге надо стоять на доске, держась за парус. Скользишь себе по воде, подхваченный ветром... А иногда взлетаешь высоко-высоко в воздух! Для такого нужна сноровка. Отец учил этому сыновей, но дочь?..

— Нет! — отрезал он. — Ты слишком маленькая для своих лет. Сперва подрасти. И стань потяжелее!



Одним чудесным солнечным новозеландским утром они вчетвером поехали на пляж: Паула, папа и старшие братья Леон и Якоб. Мама осталась в отеле — решила побаловать себя массажем.

Рядом с отелем располагался пляж Вайнуи, но они выбрали не его. Папа посчитал Вайнуи недостаточно уединённым. Все эти люди, развалившиеся на солнце! Нет уж. Он вместе с детьми отправится на другой пляж — тайный! — который находится в сорока километрах. «Там нам никто не помешает», — сказал папа.

Сказано — сделано! На этом пустынном пляже, и правда, кроме них, никого не оказалось. Первым делом поставили два больших зонтика: солнце разгорячилось не на шутку. Папа наказывал Пауле:

— Следи за вещами, пока мы в воде! Попозже с тобой во что-нибудь поиграем.

Паула кротко кивала и улыбалась, но глубоко в душе у неё сгущались тучи. Настоящие тучи, как перед самой настоящей грозой! Показать бы этой троице, что она не такая уж и маленькая... Всё! С неё хватит! Терпение лопнуло! Она больше не желает оставаться в стороне. Хочет не просто смотреть, а участвовать! Веселиться! Паула ждала подходящего момента. У неё созрел план. Тайный!

Паула помогла братьям надеть экипировку для кайт-сёрфинга. Это было нелегко, но она делала



это часто и наловчилась. И вот, папа и братья уже скользят по морю, а Паула наблюдает за их манёврами. Как же красиво! Элегантно и легко. И до чего, наверное, здорово чувствовать раздувающий кайт ветер, прыгая по волнам! У всех троих так хорошо получается! Вот папа взмывает в воздух... Ух ты, как высоко! Метров на десять! Пролетев немного, он снова опускается на воду и мчится дальше. На секунду забыв о негодовании, Паула вскочила и зааплодировала.

Спустя два часа папа и братья побрели по пляжу к зонтикам. Снаряжение ждало внизу у воды — до второго заплыва, который они собирались устроить чуть позже. Кайтсёрфинг отнимает много сил. Даже папа выглядел уставшим. Однако он не забыл о своём обещании и сказал:

— Спасибо, Паула! Теперь твоя очередь. Чем займёмся?

Поиграв полчаса с братьями и папой в мяч, Паула воскликнула:

— Ф-у-ух! Ну и жара! Хочу пить. И есть.

Все хором кивнули, тут же распотрошили корзину для пикника и дружно умяли припасы до последней крошки.

Паула снова вздохнула:

— Ф-у-ух! Устала!

— Да! — хором подхватили братья. — Мы тоже.



Все четверо решили прикорнуть и вытянулись на спинах под зонтиками, надев чёрные солнцезащитные очки и толстые наушники. Паула тоже легла со всеми и притворилась спящей. Но она не спала!

Едва папа и братья задремали, Паула осторожно встала. Сердце так и норовило выпрыгнуть из груди — как всегда, когда ей предстояло сделать что-нибудь запрещённое. Надев гидрокостюм, она тихонько побежала к воде. Там на пляже лежали три змея-паруса для кайтсёрфинга, ведь «кайт» — это и есть настоящий воздушный змей. Красиво расправленные и придавленные досками, чтобы не унесло ветром, они тоже отдыхали до послеобеденного второго заплыва. Или полёта?

Паула юркнула в сидячую трапецию Якоба, будто в короткие штанишки. Уж она покажет папе, что всё может! Слишком маленькая! Ха! Она туго затянула пояс. Быстро. Упрямо. Уверенно. Всё отлично! Затем привязала к поясу стропы от кайта и понесла его к воде.

Пауле повезло. Во всяком случае, она так думала. Ветер усилился. Оставалось только сунуть ноги в лямки на доске. Но её босые ступни оказались слишком маленькими и всё время выскальзывали из креплений. Паула вздохнула. Придётся надеть друг на друга две пары аквашузлов — таких специальных ботинок, придуманных для плавания.



В это мгновение особенно сильный порыв ветра надул парус, и тот рванулся из рук Паулы, вспучился и вспорхнул... нет, взмыл ввысь. Паула сначала оторопело уставилась на парус, а потом её пронзила мысль: это её самая глупая идея в жизни! Рывок — и она в воздухе. Воздушный змей трепетал в десяти метрах над ней, а тащил всё выше и выше, прочь от пляжа, в сторону моря, потому что ветер дул от берега. Ветер с суши, как говорил папа. Ветер, который уносит в море всё, что попадает в его порывы.

Паула ухватилась за перекладину перед грудью. С её помощью управляют парусом. Она знала: надо освободиться! Отцепиться! Срочно! Паула нащупала маленький круглый рычажок. Потянув за него, можно открепиться от паруса. Она посмотрела вниз. Нет, для отсоединения слишком высоко. Если она рухнет в воду отсюда, то переломает себе все кости. Папа объяснял, что если падать с такой высоты, море будет твёрдым, как бетон. Паула закричала, зовя на помощь. Она взглянула на пляж — братья и папа там. Но они спали в наушниках и её не слышали! А кроме них, поблизости ни души.

Через несколько минут Паула уже парила над открытым морем — пляж остался вдалеке. На глаза навернулись слёзы... Стоп-стоп! Плакать нельзя! Надо успокоиться! Собраться! Подумать!



Шмыгнув носом, она вытерла слёзы. Далеко внизу сверкало глубокое море. Паула делала всё возможное: крутила ручки управления то вправо, то влево, чтобы развернуть парус. Ничего не получалось. Стропы наверху перекрутились. Она была во власти ветра! Змея-паруса! Моря! Совсем одна! И помощи не предвиделось.

Что же делать? Самое лучшее — ничего. И главное — не плакать! Всё неплохо, пока она летит. Гораздо опаснее сорваться вниз. Упасть в открытое море. Без сёрфинговой доски под ногами. Она захлебнётся в воде. Или её сожрут акулы.

Паула посмотрела наверх: кайт такой красивый! Красный, распростёртый, будто гигантские крылья. Его должны заметить! Издалека! Проснувшись, папа обнаружит её отсутствие. И пропажу снаряжения. Он сразу отправит за ней вертолёт! Моторную лодку! Сделает всё, чтобы спасти дочь!

Но прошёл час, другой, а гудения моторной лодки по-прежнему не было слышно. Солнце опускалось всё ниже, всё глубже в море. Жёлтый шар сначала окрасился в оранжевый, затем в красный. Вот, море поглотило его наполовину, затем на три четверти. И наконец солнце зашло.

Темнота. Звёзды в небе. И ничего больше. Паула дрожала. Как холодно!.. Внизу что-то нашёптывает море. То здесь, то там раздаются странные вспле-



ски, будто рыба выпрыгивает из воды. Над головой в парусе тихо вздыхает ветер. И всё, больше никаких звуков. Тишина... Паулу уносило всё дальше от папы и от братьев. Она высматривала огни какого-нибудь корабля. Маяка. Хоть что-нибудь! Но ничего похожего не было.

Беспомощная и одинокая, Паула закрыла глаза. Руки, ноги и голова вдруг налились свинцовой усталостью. «Только не спать», — подумала она. Но немного пофантазировать и помечтать не помешает. Подумать о чём-нибудь приятном. Просто чтобы успокоиться. Отвлечься от опасности, над которой она парит. Она вспоминала о том, что радовало её дома. О езде верхом на Генри. О конюшне. Паула представила, как скачет на Генри, как чистит и кормит его. Прошло всего несколько дней отпуска, а она уже по нему соскучилась. Затем подумала о книге, ждущей её на прикроватном столике. Она обожает читать! Погружаться в неизвестные миры. И интереснее всего делать это вооружившись фонариком, тайком, под одеялом. Но отрываться от реальности Паула может и без книги, просто смотря в окно и бесконечно блуждая в мыслях. «Мечтательница!» — так её иногда называют родители. Паула подумала о пазлах. О картинах по номерам, которые они раскрашивали с мамой. Об олимпиаде по математике. О том, что они с папой любят больше всего, — о пла-

